



**EURÓPSKA ÚNIA**

**EURÓPSKY PARLAMENT**

**RADA**

**V Štrasburgu 4. júla 2018  
(OR. en)**

**2017/0256 (COD)  
LEX 1815**

**PE-CONS 16/1/18  
REV 1**

**CODIF 9  
MI 184  
UD 58  
ECO 27  
CODEC 930**

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY  
O ŠTATISTIKE PREPRAVY TOVARU  
PO VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH CESTÁCH  
(KODIFIKOVANÉ ZNENIE)**

# NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2018/...

zo 4. júla 2018

o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách

(kodifikované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 338 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 29. mája 2018 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. júna 2018.

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1365/2006<sup>1</sup> bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené<sup>2</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) Vnútrozemské vodné cesty sú dôležitou časťou dopravnej siete Únie a podpora tohto druhu dopravy je jedným z cieľov spoločnej dopravnej politiky z dôvodu hospodárnosti, ako aj s cieľom znížiť spotrebu energie a zmierniť vplyv dopravy na životné prostredie.
- (3) Komisia potrebuje štatistiku týkajúcu sa prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách, aby mohla monitorovať a rozvíjať spoločnú dopravnú politiku, ako aj dopravné prvky politiky, ktoré sa týkajú regiónov a transeurópskych sietí.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1365/2006 zo 6. septembra 2006 o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách, ktorým sa zrušuje smernica Rady 80/1119/EHS (Ú. v. ES L 264, 25.9.2006, s. 1).

<sup>2</sup> Pozri prílohu VII.

- (4) Európska štatistika týkajúca sa všetkých druhov dopravy by sa mala zozbierať na základe jednotnej koncepcie a noriem s cieľom dosiahnuť čo najväčšiu porovnateľnosť medzi jednotlivými druhmi dopravy.
- (5) Vnútrozemská vodná doprava sa neuskutočňuje vo všetkých členských štátoch, a preto sa účinok tohto nariadenia obmedzuje len na členské štáty, v ktorých tento spôsob dopravy existuje.
- (6) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 223/2009<sup>1</sup> poskytuje referenčný rámec ustanovení, ktoré sú stanovené v tomto nariadení.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike a o zrušení nariadenia (ES, Euratom) č. 1101/2008 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev, nariadenia Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva a rozhodnutia Rady 89/382/EHS, Euratom o založení Výboru pre štatistické programy Európskych spoločenstiev (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164).

- (7) S cieľom zohľadniť hospodársky a technický vývoj a zmeny vo vymedzeniach pojmov prijatých na medzinárodnej úrovni by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti so zmenou tohto nariadenia, pokiaľ ide o zvýšenie prahovej hodnoty nad 1 000 000 ton pre štatistické zisťovanie o vnútrozemskej vodnej doprave, prispôsobenie vymedzení pojmov alebo stanovenie nových vymedzení pojmov, ako aj prispôsobenie príloh k tomuto nariadeniu na účely zohľadnenia zmien v kódovaní a nomenklatúre na medzinárodnej úrovni alebo v príslušných legislatívnych aktoch Únie. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni odborníkov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva<sup>1</sup>. Predovšetkým v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako odborníkom z členských štátov a odborníci Európskeho parlamentu a Rady majú systematicky prístup na zasadnutia skupín odborníkov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.
- (8) Komisia by mala zabezpečiť, aby uvedené delegované akty nespôsobovali výrazné dodatočné zaťaženie členských štátov alebo respondentov.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (9) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, ktoré jej umožnia prijať podrobnosti týkajúce sa zasielania údajov vrátane štandardov na výmenu údajov, zverejňovania výsledkov Komisiou (Eurostatom) a tiež rozvíjať a uverejňovať metodické požiadavky a kritériá, ktoré majú zabezpečiť kvalitu zostavovaných údajov. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011<sup>1</sup>.
- (10) Je potrebné, aby Komisia zabezpečila vykonanie pilotných štúdií o dostupnosti štatistických údajov týkajúcich sa prepravy osôb po vnútrozemských vodných cestách vrátane cezhraničných dopravných služieb. Únia by mala prispieť na náklady spojené s vykonaním uvedených pilotných štúdií. Takéto príspevky by mali mať formu grantov udelených národným štatistickým úradom a iným vnútroštátnym orgánom uvedeným v článku 5 nariadenia (ES) č. 223/2009 v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

- (11) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to vytvorenie jednotných štatistických štandardov na získavanie harmonizovaných údajov, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu rozsahu tohto vytvárania ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy Zmluvy o Európskej únii . V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## *Článok 1*

### *Predmet úpravy*

Toto nariadenie stanovuje spoločné pravidlá tvorby európskej štatistiky, ktorá sa týka vnútrozemskej vodnej dopravy.

## *Článok 2*

### *Rozsah pôsobnosti*

1. Členské štáty zašlú Komisii (Eurostatu) údaje, ktoré sa vzťahujú na vnútrozemskú vodnú dopravu na ich štátnych územiach.
2. Členské štáty, v ktorých celkový objem tovaru ročne prepraveného po vnútrozemských vodných cestách v rámci vnútroštátnej, medzinárodnej alebo tranzitnej dopravy prekročí 1 000 000 ton, poskytnú údaje uvedené v článku 4 ods. 1.
3. Odchylné od odseku 2 členské štáty, ktoré nemajú medzinárodnú alebo tranzitnú vnútrozemskú vodnú dopravu, ale v ktorých celkový objem ročne prepraveného tovaru po vnútrozemských vodných cestách v rámci vnútroštátnej prepravy prekročí 1 000 000 ton, poskytnú iba tie údaje, ktoré sú uvedené v článku 4 ods. 2.

4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:
- a) prepravu tovaru plavidlami s hrubou nosnosťou do 50 ton;
  - b) plavidlá, ktoré sa používajú najmä na prepravu cestujúcich;
  - c) plavidlá, ktoré sa používajú ako trajekty;
  - d) plavidlá, ktoré správa prístavu a verejné orgány výhradne používajú na nekomerčné účely;
  - e) plavidlá, ktoré sa výhradne používajú na zásobovanie paliva alebo skladovanie;
  - f) plavidlá, ktoré sa nepoužívajú na prepravu tovaru, ako sú rybárske plavidlá, plávajúce bagre, dielne, obytné a rekreačné plavidlá.
5. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 10 týkajúce sa zmeny odseku 2 tohto článku, s cieľom zvýšiť v ňom uvedenú prahovú hodnotu pre štatistické zisťovanie o vnútrozemskej vodnej doprave, aby sa zohľadnil hospodársky a technický vývoj.

Komisia pri výkone uvedenej právomoci zabezpečí, aby delegované akty nespôsobovali členským štátom ani respondentom výrazné dodatočné zaťaženie. Komisia okrem toho riadne odôvodní štatistické opatrenia stanovené v uvedených delegovaných aktoch, pričom v prípade potreby použije analýzu efektívnosti vynaložených nákladov vrátane posúdenia zaťaženia respondentov a nákladov na tvorbu, ako sa uvádza v článku 14 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 223/2009.

### *Článok 3*

#### *Vymedzenie pojmov*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „splavné vnútrozemské vodné cesty“ sú vodné toky, ktoré nie sú časťou mora a ktoré sú vďaka svojim prirodzeným vlastnostiam alebo vlastnostiam vytvoreným človekom vhodné na plavbu, najmä na plavidlách vnútrozemskej vodnej dopravy;
- b) „plavidlo vnútrozemskej vodnej dopravy“ je plavidlo určené na prepravu tovaru alebo na hromadnú dopravu cestujúcich, ktoré sa plaví najmä po splavných vnútrozemských vodných cestách alebo v chránených vodách, alebo vodách v bezprostrednej blízkosti chránených vôd, alebo v oblastiach, v ktorých platia prístavné predpisy;
- c) „krajina registrácie plavidla“ je krajina, kde je plavidlo registrované;

- d) „vnútrozemská vodná doprava“ je každý presun tovaru a/alebo cestujúcich pomocou plavidiel vnútrozemskej vodnej dopravy, ktorý sa úplne alebo čiastočne realizuje na splavných vnútrozemských vodných cestách;
- e) „vnútroštátna vnútrozemská vodná doprava“ je vnútrozemská vodná doprava medzi dvoma prístavmi na území určitého štátu bez ohľadu na krajinu registrácie plavidla;
- f) „medzinárodná vnútrozemská vodná doprava“ je vnútrozemská vodná doprava medzi dvoma prístavmi, ktoré sa nachádzajú na územiach rôznych štátov;
- g) „tranzitná vnútrozemská vodná doprava“ je vnútrozemská vodná doprava cez územie určitého štátu medzi dvoma prístavmi, ktoré sa oba nachádzajú na území iného štátu alebo iných štátov, ak na celej ceste na území daného štátu nedôjde k prekládke;
- h) „premávka na vnútrozemských vodných cestách“ je akýkoľvek presun plavidla na určitej splavnej vnútrozemskej vodnej ceste.

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 10 týkajúce sa zmeny prvého odseku tohto článku, s cieľom prispôsobiť vymedzenie pojmov v ňom uvedených alebo stanoviť nové vymedzenie pojmov, aby sa zohľadnili príslušné vymedzenia pojmov zmenené alebo prijaté na medzinárodnej úrovni.

Komisia pri výkone uvedenej právomoci zabezpečí, aby delegované akty nespôsobovali členským štátom ani respondentom výrazné dodatočné zaťaženie. Komisia okrem toho riadne odôvodní štatistické opatrenia stanovené v uvedených delegovaných aktoch, pričom v prípade potreby použije analýzu efektívnosti vynaložených nákladov vrátane posúdenia zaťaženia respondentov a nákladov na tvorbu, ako sa uvádza v článku 14 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 223/2009.

#### *Článok 4* *Zber údajov*

1. Údaje sa zbierajú v súlade s tabuľkami uvedenými v prílohách I až IV.
2. V prípade uvedenom v článku 2 ods. 3 sa údaje zbierajú v súlade s tabuľkou uvedenou v prílohe V.
3. Na účely tohto nariadenia sa tovar klasifikuje v súlade s prílohou VI.
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 10 týkajúce sa zmeny príloh s cieľom zohľadniť zmeny v kódovaní a nomenklatúre na medzinárodnej úrovni alebo v príslušných legislatívnych aktoch Únie.

Komisia pri výkone uvedenej právomoci zabezpečí, aby delegované akty nespôsobovali členským štátom ani respondentom výrazné dodatočné zaťaženie. Komisia okrem toho riadne odôvodní štatistické opatrenia stanovené v uvedených delegovaných aktoch, pričom v prípade potreby použije analýzu efektívnosti vynaložených nákladov vrátane posúdenia zaťaženia respondentov a nákladov na tvorbu, ako sa uvádza v článku 14 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 223/2009.

### *Článok 5*

#### *Pilotné štúdie*

1. Komisia do 8. decembra 2018 v spolupráci s členskými štátmi vypracuje vhodnú metodiku na zostavovanie štatistiky o preprave osôb po vnútrozemských vodných cestách vrátane cezhraničných dopravných služieb.
2. Komisia do 8. decembra 2019 začne dobrovoľné pilotné štúdie, ktoré budú vykonávať členské štáty, ktoré poskytujú údaje v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia o dostupnosti štatistických údajov týkajúcich sa prepravy osôb po vnútrozemských vodných cestách vrátane cezhraničných dopravných služieb. Cieľom uvedených pilotných štúdií je posúdiť uskutočniteľnosť zberu uvedených nových údajov, náklady na zber súvisiacich údajov a implikovanú štatistickú kvalitu.

3. Komisia do 8. decembra 2020 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledkoch takýchto pilotných štúdií. Komisia v závislosti od výsledkov uvedenej správy a v primeranej lehote v prípade potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh na zmenu tohto nariadenia, pokiaľ ide o štatistiky týkajúce sa prepravy osôb po vnútrozemských vodných cestách vrátane cezhraničných dopravných služieb.
4. K financovaniu uvedených pilotných štúdií sa v prípade potreby a so zreteľom na pridanú hodnotu Únie prispeje zo všeobecného rozpočtu Únie.

### *Článok 6*

#### *Prenos údajov*

1. Prenos údajov sa uskutoční čo možno najskôr, najneskôr však do piatich mesiacov po skončení príslušného sledovaného obdobia.
2. Komisia prijme vykonávacie akty stanovujúce podrobnosti zasielania údajov Komisii (Eurostatu) vrátane štandardov na výmenu údajov. Uvedené vykonávacie akty sa prijmú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 2.

## *Článok 7*

### *Šírenie*

Európska štatistika založená na údajoch uvedených v článku 4 sa rozširuje s podobnou frekvenciou, aká je stanovená pre zasielanie údajov členskými štátmi.

Komisia prijme vykonávacie akty stanovujúce podrobnosti šírenia výsledkov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 2.

## *Článok 8*

### *Kvalita údajov*

1. Komisia prijme vykonávacie akty stanovujúce metodologické požiadavky a kritériá, ktoré majú zabezpečiť kvalitu zostavovaných údajov. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 2.
2. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na to, aby sa zabezpečila kvalita zasielaných údajov.
3. Komisia (Eurostat) vyhodnotí kvalitu zasielaných údajov. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) správu obsahujúcu tie informácie a údaje, ktoré si môže vyžiadať na to, aby sa mohla overiť kvalita zasielaných údajov.

4. Na účely tohto nariadenia sa na údaje, ktoré sa majú zaslať, vzťahujú kritériá kvality, ktoré sa uvádzajú v článku 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009.
5. Komisia prijme vykonávacie akty stanovujúce podrobné podmienky, štruktúru, periodicitu a prvky porovnateľnosti pre správy o kvalite. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 2.

### *Článok 9*

#### *Správy o vykonávaní*

Komisia po porade s Výborom pre Európsky štatistický systém predloží Európskemu parlamentu a Rade do 31. decembra 2020 a následne každých päť rokov správu o vykonávaní tohto nariadenia a budúcim vývoji.

Komisia v tejto správe zohľadní príslušné informácie poskytnuté členskými štátmi o potenciálnych zlepšeniach a potrebách užívateľov. V správe sa najmä posúdi :

- a) prínos zostavených štatistík pre Úniu, členské štáty a poskytovateľov a používateľov štatistických informácií v pomere k ich nákladom;
- b) kvalita zasielaných údajov a použité metódy zberu údajov.

## Článok 10

### *Vykonávanie delegovania právomoci*

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 2 ods. 5, článku 3 a článku 4 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 7. decembra 2016. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 5, článku 3 a článku 4 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po jeho prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 5, článku 3 alebo článku 4 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

### *Článok 11*

#### *Postup výboru*

1. Komisii pomáha Výbor pre Európsky štatistický systém zriadený nariadením (ES) č. 223/2009. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

## *Článok 12*

### *Zrušenie*

Nariadenie (ES) č. 1365/2006 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VIII.

## *Článok 13*

### *Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu

*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*

## PRÍLOHA I

Tabuľka I 1. Preprava tovaru podľa druhu tovaru (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„I1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST 2007	
Druh balenia	1-miestny číselný	1 = tovar prepravovaný v kontajneroch 2 = tovar neprepravovaný v kontajneroch a prázdne kontajnery	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

---

<sup>1</sup> Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:

- „NUTS0 + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,
- „kód ISO + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,
- „ZZZZ“, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

## PRÍLOHA II

Tabuľka II 1. Preprava podľa krajiny registrácie plavidla a druhu plavidla (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	3-miestny alfanumerický	„II1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	

<sup>1</sup> Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:

- „NUTS0 + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,
- „kód ISO + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,
- „ZZZZ“, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

Tabuľka II 1. Preprava podľa krajiny registrácie plavidla a druhu plavidla (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Druh plavidla	1-miestny číselný	1 = člny s vlastným pohonom	
		2 = člny bez vlastného pohonu	
		3 = tankové člny s vlastným pohonom	
		4 = tankové člny bez vlastného pohonu	
		5 = ostatné plavidlá prepravujúce tovar	
		6 = námorná loď	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny) <sup>1</sup>	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

Tabuľka II 2. Preprava plavidlami (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	3-miestny alfanumerický	„II2“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna	
		2 = medzinárodná (okrem tranzitnej)	
		3 = tranzitná	

<sup>1</sup> Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód „ZZ“.

Tabuľka II 2. Preprava plavidlami (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Počet presunov naložených plavidiel			presuny plavidiel
Počet presunov prázdnych plavidiel			presuny plavidiel
Plavidlo-km (naložené plavidlá)			plavidlo-km
Plavidlo-km (prázdne plavidlá)			plavidlo-km

POZNÁMKA: Poskytovanie údajov do tabuľky II 2 je nepovinné.

### PRÍLOHA III

Tabuľka III 1. Kontajnerová doprava podľa druhu tovaru (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	4-miestny alfanumerický	„III1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 <sup>1</sup>	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Veľkosť kontajnerov	1-miestny číselný	1 = 20' prepravné jednotky 2 = 40' prepravné jednotky 3 = prepravné jednotky > 20' a < 40' 4 = prepravné jednotky > 40'	

<sup>1</sup> Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:

- „NUTS0 + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,
- „kód ISO + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,
- „ZZZZ“, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

Tabuľka III 1. Kontajnerová doprava podľa druhu tovaru (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Stav naloženia	1-miestny číselný	1 = naložené kontajnery	
		2 = prázdne kontajnery	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST 2007	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

## PRÍLOHA IV

Tabuľka IV 1. Preprava podľa krajiny registrácie plavidla (štvrtročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	3-miestny alfanumerický	„IV1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Štvrťrok	2-miestny číselný	41 = 1. štvrťrok	
		42 = 2. štvrťrok	
		43 = 3. štvrťrok	
		44 = 4. štvrťrok	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna	
		2 = medzinárodná (okrem tranzitnej)	
		3 = tranzitná	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny) <sup>1</sup>	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

<sup>1</sup> Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód „ZZ“.

Tabuľka IV 2. Preprava v kontajneroch podľa krajiny registrácie plavidla (štvrtročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	3-miestny alfanumerický	„IV2“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Štvrťrok	2-miestny číselný	41 = 1. štvrťrok 42 = 2. štvrťrok 43 = 3. štvrťrok 44 = 4. štvrťrok	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny) <sup>1</sup>	
Stav naloženia	1-miestny číselný	1 = naložené kontajnery 2 = prázdne kontajnery	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

<sup>1</sup> Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód „ZZ“.

## PRÍLOHA V

Tabuľka V 1. Preprava tovaru (ročné údaje)			
Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„V1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST 2007	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

## PRÍLOHA VI

NST 2007	
Divízia	Opis
01	Výrobky poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva; ryby a ostatné rybie výrobky
02	Čierne uhlie a lignit; surová ropa a zemný plyn
03	Kovové rudy a ostatné nerastné suroviny; rašelina; urán a tórium
04	Potravinové výrobky, nápoje a tabak
05	Textílie a textilné výrobky; koža a kožené výrobky
06	Drevo a výrobky z dreva a korku (okrem nábytku); výrobky zo slamy a prúteného materiálu; buničina, papier a výrobky z papiera; tlačoviny a záznamové médiá
07	Koks a rafinérské ropné výrobky
08	Chemikálie, chemické výrobky a syntetické vlákna; guma a plastové výrobky; jadrové palivá
09	Ostatné nekovové minerálne výrobky
10	Základné kovy; kovové výrobky, okrem strojov a zariadení
11	Stroje a zariadenia inde neuvedené; kancelárske stroje a počítače; elektrické stroje a prístroje inde neuvedené; rozhlasové, televízne a komunikačné zariadenia a prístroje; zdravotnícke, presné a optické prístroje; hodinky a hodiny
12	Dopravné zariadenia
13	Nábytok; ostatné výrobky inde neuvedené

NST 2007	
Divízia	Opis
14	Druhotné suroviny; komunálny odpad a iný odpad
15	Listy, balíky
16	Zariadenia a materiály používané pri preprave tovaru
17	Tovar prepravovaný počas sťahovania domácností a kancelárií; batožina prepravovaná oddelene od cestujúcich; motorové vozidlá prepravované na opravu; ostatný nepredajný tovar inde neuvedený
18	Zberný tovar: rôznorodý tovar, ktorý sa prepravuje spoločne
19	Neidentifikovateľný tovar: tovar, ktorý z nejakého dôvodu nemôže byť identifikovaný, a preto zaradený do skupín 01 – 16
20	Ostatný tovar inde neuvedený

## **PRÍLOHA VII**

### ZRUŠENÉ NARIADENIE SO ZOZNAMOM NESKORŠÍCH ZMIEN

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1365/2006  
(Ú. v. EÚ L 264, 25.9.2006, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 425/2007 Iba článok 1  
(Ú. v. EÚ L 103, 20.4.2007, s. 26)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1304/2007 Iba článok 4  
(Ú. v. EÚ L 290, 8.11.2007, s. 14)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1954  
(Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 20)

---

## **PRÍLOHA VIII**

### **Tabuľka zhody**

Nariadenie (ES) č. 1365/2006	Toto nariadenie
Články 1 až 4	Články 1 až 4
Článok 4a	Článok 5
Článok 5	Článok 6
Článok 6	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 10	Článok 11
Článok 11	–
–	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Príloha A	Príloha I
Príloha B	Príloha II
Príloha C	Príloha III
Príloha D	Príloha IV
Príloha E	Príloha V
Príloha F	Príloha VI
–	Príloha VII
–	Príloha VIII